

Vaša banka,
v žepnem formatu.



BCIKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 6 (700) • Cedad, četrtek, 10. februarja 1994

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE

CERTIFICATI DI DEPOSITO

durata 19 mesi, rendimento lordo 7,00%

Netto 6,12%

Minimo 5 milioni
(oltre i 100 milioni netto 6,30%)

MOJA BANKA

Lasciatemi credere che possa servire

Anche questa volta, fratello mio, sto dalla parte
di chi muore. E un po' muoio anch'io.

Caro lettore,

ho provato, giuro che ho provato, l'altro giorno, a buttare giù qualcosa, qualche parola che non assomigliasse solo ad uno sfogo. Eppure mi sono dovuto fermare dopo questi due versi. Una volta mi venivano, ricordo di averli scritti, ad esempio, in onore di quel giovane studente cinese che in piazza Tien an men aveva osato pararsi davanti ad un carro armato. Ma allora era tutto più facile, c'era qualcuno per cui tenere, per cui "tifare".

Oggi, invece, la guerra in Bosnia è una guerra che ci appartiene talmente che non sappiamo da che parte stare. Perché là tutti sono contro tutti, e la parola morte ha lo stesso senso del pane quotidiano. E poi anche le parole lasciano il tempo che trovano, soprattutto di fronte a certe immagini, a certe scene che la televisione ci trasmette nei telegiornali, tra un programma di quiz e l'altro.

È una guerra che ci appartiene, ti dicevo. Appartiene forse più a noi che ad altri, perché sentendo la nostra appartenenza etnica come una pelle che ci sta addosso e ci arricchisce, ci chiediamo a cosa può portare questo: dovrebbe essere, a volte è, un modo per sentire il bisogno di confrontarsi con gli altri, di trarre ancora più ricchezza da questi confronti. Questa, per me, è sempre stata una certezza. Perché, allora, vedo e leggo di granate sparate nel mucchio, di assedi senza sosta, di donne, vecchi bambini che agonizzano negli ospedali, di fame e malattie, di deportazioni?

Ci penso sù e mi dico che questo è il prezzo da pagare per avere, domani, una società basata sul rispetto. Questo è il monito al mondo, ai piccoli ed ai grandi, alle maggioranze ed alle minoranze. Lo so che non serve a giustificare una guerra vergognosa, a giustificare interi popoli che stanno morendo, ma lasciami, per almeno un momento, sperare che sia così.

M.O.

P.S. Sabato a Rivolto è stata organizzata una manifestazione pacifista, alla quale ha aderito anche la Zveza Slovencev, contro l'arrivo dei caccia-bombardieri alla base aerea. Ma non riesco a pensare: gli aerei, l'Europa, la Nato, gli Stati Uniti non devono intervenire. Mi viene solo da dire: non doveva essere necessario arrivare a questo punto.

V organizzaciji Študijskega centra Nediža in Beneških likovnikov

Dan naše kulture

Ob 19. uri v Beneški galeriji odprtje razstave Rudija Benetika s Koroške
Ob 20. uri na špetrskem županstvu celovečerni koncert skupine Kvartet DO

Dan slovenske kulture ni priložnostna slovesnost, nekaka nuja, da se oddolžimo velikemu pesniku Francetu Prešernu. Je predvsem potreba, da izrazimo našo bitnost, navezanost na naš jezik, na našo kulturo, na naše korenine. Tudi zaradi tega je prav, da se bomo v čimvečjem številu zbrali v soboto, 12. februarja na Dnevu slovenske kulture, ki ga v Špetru prireja Študijski center Nediža in Društvo beneških likovnih umetnikov pod pokroviteljstvom ZSKD, Občine Špeter, Videmske Pokrajine in Dezele F-JK.

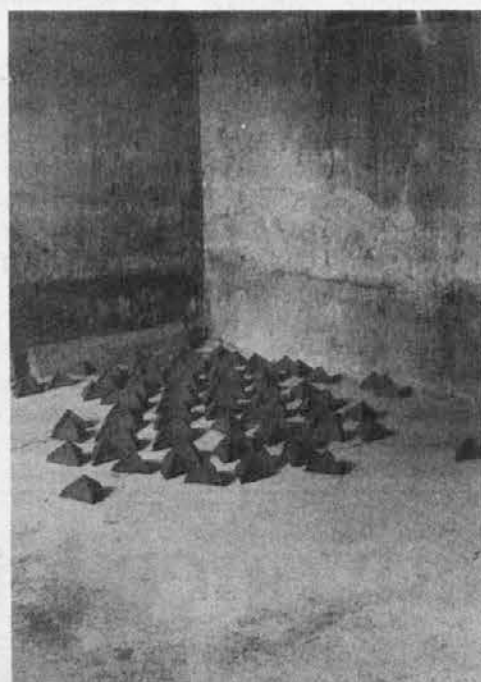
V Beneški galeriji (ob 19. uri) bodo odprli razstavo Rudija Benetika, mladega slovenskega umetnika iz Podjune na avstrijskem Koroškem. Na odprtju razstave bo sodeloval pevski zbor Pod Lipo. Uro kasneje in sicer ob 20. uri bomo v špetrski občinski dvorani prisostvovali koncertu priznanega kvarteta DO, ki ga sestavljajo Danilo Cadež, Peter Ambroz, Tomaž Tozon in Peter Care. Gre za skupino, ki se je sestavila ob nastajanju zbora primorskih studentov Vinko Vodopivec in

Giornata della cultura slovena

sabato 12 febbraio 1994
S. Pietro al Natisone

ore 19 - Beneška galerija
apertura della mostra
del pittore Rudi Benetik
Partecipa il coro Pod lipo

ore 20 - sala consiliare
concerto del
Quartetto vocale "DO"



si je najprej izbrala ime "Cronski duhovni kvartet". Zdajšnje ime je kvartet dobil ob razširitvi svoje dejavnosti tudi na druga področja vokalne glasbe. Skupina je nastopala v Sloveniji, Avstriji, Italiji in drugod po Evropi in posnela več plošč. Danes so vsi njeni člani hkrati tudi pevci slovenskega okteta.

Marinig verso la Camera?

Si stringono i tempi per la formazione delle liste dei candidati che si contenderanno un posto per il Parlamento. Il tempo utile scade il 21 febbraio. È il caso, quindi, di parlare soprattutto di probabili candidati. Uno di questi, scaturito da una serie di consultazioni e votazioni avvenute tra gli esponenti regionali del polo progressista, è il sindaco di S. Pietro Firmino Marinig, che dovrebbe concorrere per la Camera.

Va rilevato, però, lo scarso peso che hanno avuto in queste consultazioni le Valli del Natisone ed il Cividalese. Soltanto venerdì scorso, infatti, una riunione nella cittadina ducale, per altro poco seguita, ha riunito i progressisti

che avrebbero dovuto scegliere i delegati per la votazione di una lista di possibili candidati. Il treno progressista, almeno qui da noi, è partito dunque in ritardo, anche perché il Governo ha cambiato all'ultimo momento collegio elettorale alle Valli e a Cividale, inserendole nella fascia centrale della regione assieme a Tarcento, S. Daniele e Tricesimo.

Rimanendo nel locale, nei giorni scorsi si era sparsa la voce di una possibile candidatura di Ferruccio Clavora, direttore dell'Ente Friuli nel mondo. Ma l'interessato ha smentito, aggiungendo che "ormai la voce che io sia candidato è una consuetudine nel nostro ambiente".

Kje
bomo
pustoval
po naših
dolinah?

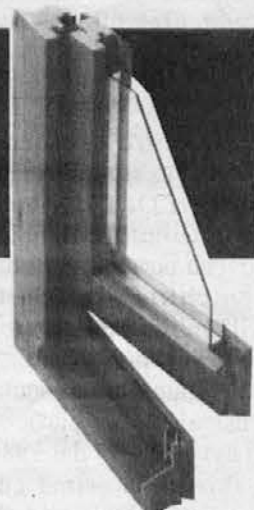
BERI NA STRANI 6



HOBLES. UN'ISOLA DI TRANQUILLITÀ.

Produzione e vendita
di infissi in legno
lamellare su misura
certificati e garantiti

 hobles



HOBLES S.p.A. - 33049 S. Pietro al Natisone (Udine) / Špeter (Videm) - Zona industriale - Telefono 0432/727286 - Telefax 0432/727321

V ospredju je vprašanje kandidatur in zavezništov med strankami

Priprave na volitve

V beneško-goriškem senatnem okrožju bo na kartelu naprednega bloka kandidiral Darko Bratina - Župan Marinig verjetno kandidat za Zbornico

Stranke in gibanja imajo se malo časa na razpolago, da dokončno predstavijo kandidature za bližnje politične volitve. Kljub časovni stiski pa je prav vprašanje kandidatur se v velikem dvomu, saj ni povsem jasno, kdo bo sodeloval s kom in kdo si bo zagotovil bolj "gotova" okrožja.

Tako v Nadiskih kot tudi v Terskih dolinah in Karniji so se na raznih sestankih srečali predstavniki progresističnega pola, da bi se dogovorili o kandidatih in predvolilnih strategijah. V ožji krog mogočih kandidatov so se prebili, ob Darku Bratini, ki bo tekmoval v goriško-beneškem senatnem okrožju, tudi špetrski župan Firmino Marinig, ki naj bi bil kandidat progresističnega kartela za poslansko mesto v okrožju Cedad-Centasan Daniele in Tricesimo. Kandidatura Mariniga, ki naj bi bil edini socialistični



Na levi senator Darko Bratina, spodaj špetrski župan Firmino Marinig



pripadnik v ožji skupini kandidatov, vsekakor pomeni priznanje špetrskemu upravitelju, saj so njegovo kandidato, ob sedanjem deželnem vodstvu PSI, podprli predvsem predstavniki DSL in drugih naprednih strank.

Na bližnje parlamentarne volitve se bodo na progresističnem kartelu predstavili tudi deželni tajnik DSL Elvio Ruffino, tržaski občinski

odbornik Eugenio Del Piero, deželni tajnik sindikata CGIL Graziano Pasqual, župan iz Karnije Francesco Barazzutti, bivši deželni svetovalec Zele-

nih in direktor radia Onde Furlane Federico Rossi, profesorica Miriam Calderari in furlanski avtonomist in videmski odbornik za kulturo Alberto di Caporiacco.

Kar zadeva Severno ligo je skoraj gotova potrditev vseh treh parlamentarcev, poslancev Visentina in Asquinija ter senatorja Bosca. Kaže, da med kandidati ne bo Pietra Fontaninija, v kolikor ligasi računajo na uspeh in zato tudi na spremembo večinske koalicije na deželi, kjer naj bi Fontanini ponovno prevzel predsedstvo vlade. V vrstah Martinazzolijeve stranke se bijeta dve tezi: postopna prenovitev ali radikalna zamenjava. Če bo obveljala prva, bosta po vsej verjetnosti ponovno kandidirala Danilo Bertoli v cedajškem poslanskem okrožju ter senator Diego Carpenedo v Karniji. (R.P.)

Slovenec leti v vesolju

Tako časopisi kot televizija so pred nekaj dnevi poročali o nenavadnem sodelovanju med ameriški in ruskimi astronauti.

Z ameriškega vesoljskega oporišča Kennedy na Rtu Canaveral so namreč izstrelili vesoljski trajekt Discovery, ki ima na krovu posadko petih ameriških astronautov, katerim se je pridružil tudi Rus Sergej Krikalev.

Začel se je tako skupni ameriško-ruski vesoljski program, ki bo svoj epilog imel konec februarja prihodnjega leta, ko bo ob ruski vesoljski postaji Kir pristal trajekt Atlantis.

Dogodek je za nas Slovence zanimiv tudi zaradi drugega razloga. Med peterico ameriških astronautov je namreč tudi Ronald Sega, ki je slovenskega rodu. Je namreč vnuk slovenskega izseljenca Karla Sege, ki se je v začetku stoletja preselil v ZDA. Ronald se je rodil v Clevelandu, diplomiral je iz matematike in fizike na aka-



demiji ameriškega letalstva. Leta 1975 je postal magister fizikalnih, sedem let kasneje pa doktor elektrotehniških znanosti. Pred štirimi leti je prvi kandidiral za astronauta.

Na sedanjem poletu je zadolžen, da skrbi za izvedbo poskusa s satelitom Wake Shield, čigar izstrelitev se ni najbolje posrečila, saj so prvi trije poskusi šli v prazno. Satelit Wake Shield je izredne važnosti pri izdelavi nekontaminiranih snovi, zlasti posebnih "filmov" za elektronske potrebe.

Gladjo si é legalizzata

Gladjo si é costituita in un'associazione con tutti i crismi previsti dalla legge. La struttura paramilitare, ben conosciuta nelle nostre Valli, ha deciso di legalizzarsi e di adoperarsi affinché si sconfigga il pericolo comunista. Non sappiamo se anche Gladjo fa parte della nuova destra berlusconiana, così suscettibile a questi problemi, ma dal tono del suo primo comunicato ufficiale si direbbe proprio di sì. Per la cronaca, l'atto costitutivo é stato firmato a San Vito al Tagliamento. Il comitato d'onore é costituito dall'ex presidente della repubblica Cossiga, dal generale Li Gobbi e dall'ammiraglio Martini. Presidente dell'Associazione volontari Stay Behind é l'avvocato sanvitese Giorgio Brusin.

Rc: "Non siamo stati coinvolti"

Alla presenza del consigliere regionale Elena Gobbi, si é tenuto sabato sera a S. Pietro al Natisone un incontro organizzato dalla sezione di Cividale e delle Valli del Natisone di Rifondazione comunista.

Tra i temi dibattuti, ha tenuto banco la problematica della montagna, ma presto il dibattito si é trasferito sulle ultime vicende legate alle elezioni previste il 27 e 28 marzo.

Gli intervenuti hanno messo in rilievo la mancanza di coinvolgimento da parte dei comitati progressisti che si sono attivati per cercare i candidati. Il sistema usato é stato criticato e definito "pseudodemocratico". Si é rilevato come l'accordo di fatto tra il Pds ed il "vecchio" Psi rappresenti un "tentativo di riciclaggio".

Gli esponenti di Rifondazione comunista si sono comunque detti, in conclusione, "disponibili al dialogo, pur sottolineando la mancanza di un coinvolgimento da parte dei progressisti".

DALLA SLOVENIA

Devana Jovan - Radio Koper

A Sarajevo, un 8 febbraio

E' l'8 febbraio, giornata festiva, una delle conquiste della "nuova" Slovenia che ha elevato il rango dell'ormai tradizionale giornata della cultura, generalmente relegata nelle aule scolastiche e "istituzioni preposte", in festa nazionale. Una concentrazione di cultura all'insegna del sommo poeta sloveno Francè Prešeren, celebrato nel giorno della sua morte. Ho sempre pensato che c'è qualcosa di perverso nel festeggiare Prešeren morto e la sua poesia concentrata in una pillola da prendere in piccole dosi una volta all'anno. Scelte così slovenamente cupe e anche macabre che potrebbero essere anche originali se gli sloveni avessero solo un po' più di autoironia.

Quest'anno però il tetro, il cupo e anche il macabro mi andavano proprio bene, perché in questa mia giornata di festa non ho potuto dimenticare nemmeno per un momento un 8 febbraio del tutto diverso, dieci anni fa. Quanto orgoglio, quando il fuoco olimpico si accendeva nel cuore di Sarajevo e una delle mie città preferite, con il suo lupetto Vuiko, diventava la "metropoli bianca" del mondo. Le Olimpiadi invernali avevano scatenato in Jugoslavia innumerevoli polemiche per gli eccessivi costi, perché con la scusa dei Giochi i bosniaci e le grandi famiglie di politici locali, i "sarajlije" doc, avevano ottenuto non pochi vantaggi. Tra buoni benzina, depositi per potersi recare all'estero - in pratica, i confini erano semi chiusi - una classe politica nella perenne ricerca della "riforma economica" giusta, il dinaro che non valeva nulla, non è che si stesse tanto bene.

Quando però le Olimpiadi iniziarono, l'orgoglio nazionale ebbe il suo momento: anche sulla Slovenia che aveva sempre dato i migliori sciatori ma che era stata durissima con la Sarajevo sprecona, l'argento di Jure Franko ebbe l'effetto di una droga collettiva. E oggi? Cosa non darei per rivedere quella Sarajevo, la Sarajevo dei "nema problema", la formula magica che in tutte le lingue veniva capita e che stava a significare che in un modo o nell'altro, con un po' di fatalismo orientale, tutto si po-

teva risolvere, anche i mille imprevisti che diventavano diecimila per quel levantismo che rendeva Sarajevo così unica. Quello stesso spirito che permette ancora oggi a questa città simbolo, martire ma purtroppo non la sola, di sopravvivere. Quell'enorme cimitero che si estende nel cuore della città era lo stadio del Ghiaccio, là c'era il palazzo Zetra dove piroettavano i pattinatori e i giocatori di hockey. Chi ricorda più le meravigliose piste della Jahorina o della Bjelasnica? Pensando a Sarajevo mi chiedo se Lillehammer abbia senso.

A Lillehammer saranno puntati i riflettori e si trasferirà anche parte della classe politica slovena. Primo ministro e ministro degli esteri inclusi. Oramai più fuori casa che in patria. Forse perché c'è bisogno di prendere un po' di aria fresca dopo la rovente scorsa settimana politica. La Camera di Stato ha finalmente decretato che gli sloveni andranno alle urne non più tardi del 31 dicembre ed entro maggio si svolgeranno i referendum sulla costituzione o meno di nuovi comuni. La definizione dell'iter per l'autogoverno locale ha dato vita però ad un acceso dibattito politico che a momenti rischiava di far crollare anche la coalizione di governo. Parte dei partiti si era detta favorevole alla proroga del mandato alle attuali amministrazioni locali, parte aveva insistito per elezioni alla scadenza del loro mandato naturale, già in primavera. Hanno avuto la meglio i primi e a cantare vittoria è soprattutto la Democrazia cristiana.

La solidarietà e la pietà cattolica non hanno però vinto a Planina, villaggio tra Postojna e Lubiana, dove tutta la popolazione è insorta contro la costituzione di una comunità terapeutica per il recupero dei tossicodipendenti. Prima di loro avevano detto "no" alla comunità Incontro di Don Gelmini anche a Lucia, vicino Pirano. Ora gli abitanti di Idrija, che da decenni convivono con l'ospedale psichiatrico, hanno deciso di ospitare anche la comunità. La risposta alle prime timide proposte è giunta unanime ed entusiasta. Una lezione di tolleranza per tutti.

Incontro a Otočec

Si sono riuniti venerdì e sabato a Otočec i membri della Commissione italo-slovena per le questioni storico-culturali, istituita nell'ambito della rinegoziazione di Osimo.

Durante i lavori sono stati esaminati, in particolare, gli avvenimenti dal 1880 alla fine della prima guerra mondiale sulla base della ricerca scientifica e fuori da qualsiasi speculazione politica. La commissione spera di concludere la propria opera in cinque incontri, al termine dei quali sarà redat-

Idria, demolito l'asilo radioattivo

to un documento comune.

Demolito l'asilo

L'asilo infantile di Idria, balzato agli onori della cronaca in quanto al suo interno sono state registrate esalazioni radioattive che hanno provocato malattie al sistema respiratorio di moltissimi bambini, è stato demolito. Così ha deciso il ministero della Sanità e quello dell'Economia.

Le esalazioni di radon venivano causate dalla pia-

stra di basamento della costruzione che conteneva sostanze derivanti dal mercurio. Va detto che la cittadina di Idria vanta una tradizione secolare nell'estrazione di questo minerale.

La guerra delle patate

Dovrebbe giungere a buon termine la guerra delle patate che ha rischiato di coinvolgere i governi di Roma e Lubiana. Per motivi di ordine sanitario gli addetti delle dogane slovene da set-

timane non permettono che le aziende agrarie italiane esportino in Croazia, attraverso la Slovenia, le patate da semina olandesi.

In questi giorni una delegazione dei commercianti sarà ricevuta dai responsabili del ministero dell'Agricoltura sloveno.

Accordo firmato

Nei prossimi giorni la Slovenia e la Croazia dovrebbero firmare una serie di accordi tra i quali c'è pu-

re quello inerente il confine tra i due stati e sulla centrale nucleare di Krško. Riguardo quest'ultimo sono giunti ad un'intesa sul pagamento della corrente elettrica prodotta da Krško ed esportata in Croazia.

Ministro Janša: ancora polemiche

Il ministro della Difesa sloveno Janez Janša è stato prosciolto, per mancanza di prove, dalla Pubblica accusa di Lubiana, dall'accusa

di aver violato l'embargo Onu sulla vendita di armi alla Bosnia. Alcuni giorni orsono, infatti, la Corte d'Appello di Maribor ha affermato che esiste il fondato sospetto che il ministro Janša ed alcuni suoi collaboratori abbiano commerciato in armi con l'incaricato particolare del governo bosniaco.

Contro Janša si scaglia il settimanale Mladina che lo accusa di irregolarità nel bilancio per la costruzione del "Pentagono" sloveno che è stata effettuata all'insaputa del governo sloveno.

Bliza se dan slovienske kulture, ki ga praznujemo 8. februarja, na dan smrti narguoršega slovienskega pesnika, Franceta Prešerna. Ze vickrat smo napisal, pa je uriedno spet poviedat, de samuo slovienski narod na cieleu svietu posveti vsako lieto an dan kulturi. An tala je ries liepa navada, ki smo jo lieta nazaj prevzel an mi. Tist

praznik, ce ne druzega ne, nam store pomislit na nase koranine, na izik, ki smo se ga navadli od nashih mater; nas zmisle na odgovornost, ki jo imamo vsi za de tala kultura - naj bo rievna al bogata, nasa je! - na umarje: odgovornost amistratorju, kulturnih drustev an vsakega slovienskega clovieka iz nashih dolin an vasi.

Pa v kakem stanju je slo-

vienska besieda, slovienska kultura tle po Nadiskih dolinah, kuo zivi, kaj nam ponuja, po keru pot namerava hodit. O telih recieh smo se poguoril z Aldam Clodig. Zaki glih on?

Ce ga kajsan na pozna, bi bluo zadost rec, de je predsednik kulturnega drustva Rečan z Lies. Pa ne samuo. Aldo Clodig je adan od parvih slovienskih kulturnih delavcev po nashih dolinah, začu je ze v koncu sestdesetih liet s cerkvenim pevskim zborom iz katerega se je rodil zbor Rečan, potle so paršli drustvo Rečan, Beneško gledališče, Senjam beneške piesmi, Trepetički... Povsierode je biu, an nimar s

sarcam. Njega roka se je saldu poznala. Aldo, ce na pojè tudi on, nie rad ta-spriet. Raj diela v sienci, kadar piše piesmi al pa komedije, kadar je ta za odram tist, ki darzi v rokah vse nit za de predstava pride lepuo do konca, naj bo Dan emigranta, praznik žen za 8. marec al Senjam, naj bo manifesta-cija v Ljubljani, ki jo je v-sa Slovenija gledala po televiziji, al radijska traž-mišjon. Clovek, ki ima 25 liet kulturnega diela za sabo v Benečiji, je ta pravi za tel pogovor, iz katerega smo zviedel tudi, kak program diela za lietos ima drustvo Rečan, ki ga vodi.

“Zbral smo Topoluove”

Aldo Clodig o našem dielu v kulturi

na tržaskem Krasu tud. Ist pravim, “zberimo se ankrat na lieto vsi kupe”.

Mene stoji par sarcu se druga ideja. Mislim, de bi bluo trieba ustvariti an par srečnih otokov, “isole felici”, kjer bi se lahko naši judje svobodno, fraj, gibal na meji an čez mejo, brez posebnih dokumentov, de bi recimo lahko Topoluci sli po stazi igrat gor na Ravne an oni deb’ paršli dol. Takih srečnih otokov vidim tri: na Kolovratu, na Matajurju an na Miji.

Kak je program kulturnega drustva Rečan?

Lietos smo zbral vas Topoluove, kjer bo narvič iniciativ an potle vsako lieto bi muorla prit na varsto druga vas. Vse se bo gajalo poliete. Parvo nie-djo luja bo v Topoluovem senjam an tekrat inaugurajo postrojeno cierku. Za senjam pa se začne tud na posebna “kolonija” artistu, približno 20/25, ki pridejo iz cielega sveta. Bojo ziviel an dielal v vas an napravijo nieki posebnega, ki po-de napri do pu vosta. Skarb drustva Rečan bo jim organizat stanovanja, jim prit na roko. Pa ne samuo mi: v tuole smo vključili vse organizacije, od prostovoljnih gasilcu do pastoralnega konseja, do va-

ščanu. An vsi so sparjel z veseljem. Samuo kamun nam nie še odgovorili. Le v tistem cajt predstavimo knjigo o Topoluovem an ponovmo srečanje z avtorji, ki je bluo v Platcu. Gledal bomo odpriet, začasno, gostilno an organizat druge večera s pevskimi zbori an podobno.

Drustvo ima se v programu vič konferenc an sevieda dvie tradicionalne iniciative kuk so Kultuma jesen an Senjam beneške piesmi, ki bo lietos na odpartem, za Sv. Jakob an upamo, de nardmo spet kaseto. Potlè bi radi nardil v Hostnem za senjam, ki pade na parvo nediejo maja, senjam mladine. Pruzapru je ze takuo. Lan, ki je bluo deževno, se je zbralo okuole puno judi. Mislili smo organizat igre za otroke, skampinjanje - imamo lepo skuadro mladih -, rimonike z narmlajsimi godci nashih dolin...

Pomembna stvar je tudi pevski zbor Rečan, ki se se zbiera an zeli piet napri. Tudi mladinska skupina ima tudi svoj program. Parvo riec pregledajo vas Sverinaz, ki pride na varsto hlietu. Bi muorli zbrat pravce, tradicije, priimke... Takuo bo dielo za druge lieto ze parpravjeno. (jn)

Carnevale in musica

“Pustni koncert” della Glasbena šola

Anche quest'anno la sala consiliare di S. Pietro al Natisone ha ospitato il “Pustni koncert”, saggio di carnevale che sabato pomeriggio ha visto le esibizioni di alcuni giovani allievi della Glasbena šola di S. Pietro.

Al pianoforte si sono alternati Michele Predan, Federico Lesizza, Simone Trevisani, Irene Chiuch, Luisa Battigelli, Alessia Battigelli, Luca Ciccone,

Sara Ciccone, Sabrina Borgù, Manuela Lepera, Paolo Beuzer, Cristina Beuzer, Tommaso Venturini, Raffaele Lesizza e Tania Correnti.

Ai bravi musicisti, come ai loro insegnanti, i maestri Vidoni, Duriavig, Delle Vedove e Gorelik, sono andati gli applausi di un pubblico attento e numeroso, composto in buona parte dai genitori degli allievi.



Due momenti del “Pustni koncert” che si è tenuto sabato pomeriggio nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone

Kuo vidiš nase sloviensko kulturo/besiedo donas? Si pesimist al optimist?

Po 'ni strani gre nimar no malo slaviš za nase ustno izročilo. Zmieram buj težkuo je poslušat otroke, ki guore po sloviensko. Na drugi strani je novost dvojezične suole, ki raste an bi miela nadomestiti, kar nam parmanjkava. Mladi pari kažejo voljo za prit nazaj na narečje. Ce starsi guore po sloviensko pa ni se zadost, zak' vse te druge okuole nas je italijansko an nas tlači. Smo v prehodni fazi, zatuo mislim, de bi bluo buojs rajtat cez kako lieto.

Puno se guori zadnje cajta od dialekta an izika, ko de bi bli adan pruot te druge-mu.

Za me je riec zlo jasna. Ce smo nardil dvojezično suolo je zak smo mislili, de vaja za podpriet dialekt. Vse muora bit povezano an adan podperjat te druzega an narobe. Bu-ojs puode suola, buojs bo za dialekt, vje rekupera dialekt, lieus bo suola rastla.

Ljubiteljska kultura je ku muorje. Ankrat zapiha močan vietar an so valovi vesoki, ankrat se okumi gibje, včasih je muorje gladko ku de bi biu iz olja. V kaki fazi smo donas?

Vse amaterske skupine začnejo z entuziazmam, v drugi fazi se reci uliečejo, potle al se vse podere, al pa spet zagori. Tle po nashih dolinah smo imiel pozitivne lieta po potresu, v začetku '80. liet. Tencas so se rodile an nove skupine ko Zivanit, recimo. Od 85. lieta naprie se je vse nomalo ustavlo. Sada se mi zdi, de se je tista situacion pretargala. Judje gredo nazaj radi kupe an so paršle dobre lieta za nazaj kiek narrest. Sada je zlah za potisnit mocnuo napriej.

Jasno je, de ni povsierode enako. Pevski zbor Matajur, denimo, je v prvi fazi, se pun entuziazma an potrebuje le tehnicno pomuoč za pejat dobro napri njega dielo. Kulturno

drustvo Rečan, recimo, ima potrebo pa novih ljudi, novih energij. Takuo, de tudi v nasi kultumi politki muoramo podperjat vse an ponudit vsakemu, kar nuca.

Ti si gledu nimar kiek novega ponudit...

Kultura pomeni obogatitev, novosti. Jasno pa je, de brez koranin rata kiek praznega, tujega. Zatuo je trieba iz starih koranin iti na novo pot. Ki narrest? Mislim de bi se muorli vsi kupe dogovoriti. Po mojim, ne smiemo samuo ponavljat, kar imamo, pač pa bit ustvarjalni an obnovit nase prireditve.

KD Rečan ima tudi mladinsko skupino. Zaki?

Stari clani imajo za sabo ze puno liet diela, imajo svoje probleme, včasih so trudni. Zatuo je trieba odpriet vrata te mladim, novim ljudem, ki bojo muorli cez kako lieto prevzet dielo v njih ruoke. Do sada je tala nova skupina odgovorila zadost dobro an počas zdreleje.

Mi an Slovenci na Trzaskem, na Goriskem, v Kobaridu an Tolminu. Kaj moremo kupe narediti? Je pru se povezat z drugimi al je buojs sami dielat?

Idea enotnega kulturnega prostora je dobra. Vsak pic ima svoj prestor, se veže s prostorom sosieda an potle s celoto. Tele “piramide” jo na riva-mo se videt. Nasa kultura muora bit povezana vič k'se more, ni zadost samuo an kaman od piramide. Po mojim je vazno imiet nekatere skupne iniciative. Tuole recimo je nardila Planinska družina Benečije, ki je povezana tle par nas, s Kobaridam, z Gorico. Glih takuo bi bluo trieba narrest za druge reci: mi imamo Beneško gledališče, svojo skupino imajo v Tolminu, drugo v Gorici, vič jih je v Trstu. Vsaj ankrat na lieto bi se muorle srečat. Tuole vaja za publikacije, časopise, sloviensko piesam: na Liesah je Senjam beneške piesmi, v Steverjanu je drug,

Prešernova proslava v Kanalski dolini

Kulturno drustvo Planika iz Kanalske doline je pokazalo veliko voljo do dela in uresnicilo nekaj zares posrečenih pobud. To je sicer bilo tudi v namenih samega drustva, kot je na predstavitvenem večeru povedal njegov predsednik Anton Sivec, ki je podčrtal predvsem skrb za vrednotenje slovenske besede.

V tem prizadevanju bodo primer-no obeležili Dan slovenske kulture, ki ga bodo počastili v petek, 18. februarja ob 19. uri v prostorih Beneške palače v Naborjetu.

Ob tej priložnosti bodo sodelovali clani kvinteta drustva France Prešeren iz Zabreznice, domače pevke Visarskega kvinteta in mladi domaci recitatorji.

Javnosti bodo predstavili zadnji knjižni trud domačega avtorja, dr. Rafka Dolharja “Stežice”.

V galeriji Katoliške knjigarne zadnja dela beneškega umetnika Jussa razstavlja v Gorici

Beneski ustvarjalci se uveljavljajo. Po odprtju razstave lesenih skulptur Paola Manzini v špetrski Beneski galeriji, belezimo nov uspeh likovnikov iz Nadiskih dolin.

Prejšnji konec tedna so v galeriji goriske Katoliške knjigarnice, na pobudo uprave knjigarnice in Zveze slovenske katoliške prosvete, odprli razstavo del Hijacinta Jusse, Benečana po rodu in sedaj profesorja za likovno umetnost na slovenskih solah v Gorici. Jussa je doslej že večkrat razstavljal, samostojno kot tudi na skupinskih pobudah. V galeriji Katoliške knjigarnice pa je ponudil na ogled nekaj svojih najnovejših del. Na otvoritveni slovesnosti sta o njegovi umetniški poti spregovorila prof. Lucana Budal in prof. Josko Vetrh.

“Le culture minori sono una ricchezza”

Le culture minori, e tra queste quella slovena nel Friuli-Venezia Giulia, rappresentano una grande ricchezza e perciò vanno tutelate e sostenute.

Questo il concetto espresso dal prof. Guido Barbina, docente di geografia antropica e preside della Facoltà di Lingue all'Università di Udine, durante una conferenza tenutasi giovedì scorso sul futuro delle minoranze in Europa.

Secondo Barbina è del tutto giustificata la richiesta di tutela dei vari gruppi etnici che avanzano il diritto di rivolgersi anche al Parlamento europeo per chiedere provvedimenti legislativi.

Kar Rožca štieje cibce (ki se gibajo)

Sada vsi so parjel gust stiet nas Slovienje: je an nov hobby, ki se sier po cieli Italiji in po celim sviete. Vsi so ta za njih skrivani in stiejejo, stiejejo, stiejejo, brez meru in pokoja dokjer jim na skočne von rizultat. Se spat na morejo, ce na Slovienje stiejejo, in se ki?, vsi poglavari dielajo garo, duo nas vic ku vsi zastieje.

Vzamimo italijanskega ambasadorja v Avstriji. Venesè vòz gajufe adno kartico (napisano po niemsko) in prebere: Slovienju dol par nas jih je 15.600, ezat. In prebere, de smo "slovenische Minderheit" (slovienska minoranca) in ne "Sprachkolonie" (linguistična kolonija). Takuo napisano, takuo poviedeno.

Alt! Skočne von minister Paladin. On je zrajtu, de Slovienju tle par nas jih je 17.222, ezat. Ne adan vic, ne adan manj.

Alt! Skočne von minister Mancin. A ja ben nu: on ima pod sabo kuesturo, policijo, servicie segrete. Oni so mu jih zrajtal, Slovienju, od 35 do 40.000. Rizultat nie ezat, lohni, zatuo ki karabinieri na znajo lepue stiet, al pa zak so adni Slovienj, ki se skrivajo in se na pustijo zastiet.

In nasi supertaliani? Ne, oni pravijo: mi smo vas zastiel. Vas Slovienju vas je 69, ezat. Kuo more pa tuole bit, zluomak. Liza Patokina hitro povije svojo:

- Na znajo stiet! - Ma Rožca goz Veseja takole povije:

- Nas na morejo zastiet, zatuo, ki se gibjemo. Smo ku cibe. Se samuo deset jih je, je tezkue jih zastiet. Se na ku miesajo in na vies al si tisto cibco zastiel al ne. Mi smo nimar oku, par nogah, z bici, z motorinam, z makino: zatuo nas na morejo zastiet nasi supertaliani. Stiejejo, stiejejo in kar pridejo do 69, jim se začne vse pred ocni mesat in se blokajo. Na morejo vic naprej in vsaki krat muorejo začet nazaj stiet od kraja.

Mjuta Povasnica

Analisi dei dati della Camera di Commercio sulla quantità di autoveicoli

I nostri pochi mezzi

Forte divario tra la disponibilità di auto in montagna e quella in pianura
Drenchia con la più bassa percentuale di autoveicoli per ogni famiglia

Se ci fosse ancora bisogno di reperire documentazioni che confermino lo stato disastroso della società civile della Slavia italiana, si potrebbero utilizzare i dati della tabella accanto.

Sono dati recentissimi forniti dalla Camera di Commercio di Udine riguardanti il numero di autoveicoli presenti nella fascia confinaria, a cui abbiamo affiancato i dati sulla popolazione residente e sulle famiglie residenti (al 31 dicembre 1992).

Gli indici ricavati parlano da soli. Si può immediatamente osservare il forte divario tra la disponibilità di automezzi che troviamo in montagna e quella dei comuni in pianura. I dati grosso modo coincidono sia prendendo in considerazione le famiglie che i residenti.

Tenuto conto che oggi gli automezzi sono un'indice molto eloquente per determinare il livello di qualità della vita sociale ed economico di una zona, questi dati hanno un preciso significato. Confermano quanto già si sapeva: i comuni della Slavia italiana negli ultimi decenni sono stati letteral-

COMUNI	NUMERO AUTOVEICOLI	POPOLAZIONE RESIDENTE	FAMIGLIE RESIDENTI	N° AUTOVEICOLI SU 100 ABITANTI	N° AUTOVEICOLI OGNIFAMIGLIA
DREKA	66	255	141	26	0,47
TIPANA	273	785	380	35	0,72
PRAPOTNO	484	983	586	49	0,82
REZUA	479	1.307	561	37	0,85
PODBONESEC	509	1.347	534	38	0,95
SREDNJE	211	537	235	39	0,90
GRMEK	234	584	238	40	0,98
BANDO	333	780	359	43	0,93
NABORJET	415	1.013	391	41	1,06
AHTEN	792	1.734	767	46	1,03
SOVODNJE	305	777	273	39	1,12
TRBIZ	2.799	5.942	2.190	47	1,28
NEME	1.337	2.789	1.091	48	1,22
FOIDA	1.445	3.008	1.162	48	1,24
SVETLENART	548	1.127	451	49	1,21
SPIETER	1.100	2.208	891	50	1,23
ČEDAD	5.649	11.190	4.205	50	1,34
TAVORJANA	1.177	2.260	924	52	1,27
CORNO	1.680	3.191	1.122	53	1,50
MANZANO	4.097	7.264	2.561	56	1,60
MOIMACCO	788	1.409	483	56	1,63
S.GIOVANNI	3.185	5.624	1.923	57	1,66
PREMARIACCO	2.173	3.789	1.255	57	1,73

mente "massacrati", e perché possano sopravvivere dovrà essere fatto nei loro confronti un massiccio sforzo di investimenti.

Sarà questa forse l'occasione, a livello locale, per prendere di petto i problemi

vitali e convincersi che nessun aiuto esterno potrà essere fornito se non viene, veramente, richiesto?

Una festa per i venti anni del parroco assieme alla gente di Villanova/Zavarh

Buoh lone, caro don Renzo

In dono un quadro raffigurante la vecchia chiesa non ancora ricostruita dopo il terremoto

Un dono per una festa. Questa è la volta dei 20 anni vissuti assieme ai Zavaršani di don Renzo Calligaro. E, in questa occasione i Zavaršani non hanno voluto risparmiare. Hanno preparato una grande festa con ogni "dobruota". Hanno personificato il loro grazie con un elegante quadro raffigurante la vecchia chiesa di Villanova delle Grotte / Zavarh. Una delle poche chiese non ancora ricostruite dopo il terremoto del '76.

Ma questa volta la gente ha capito. Non da più credito alle chiacchiere da osteria: "La chiesa non c'è: la colpa è del parroco che non fa niente."

Chi ha subito giudizi e condanne perché difende una causa impopolare, sa quanto bruciano le sentenze. E conosce anche quanto pesino giudizi e condanne emessi per far tacere un problema e scaricare nella zona d'ombra dell'illegalità e della devianza i problemi che non si sanno gestire e le situazioni che non si vogliono affrontare. Don Renzo queste situazioni le conosce per esperienza diretta.

Noi in queste situazioni spesso non gli abbiamo teso la mano.

Abbiamo taciuto e siamo scappati. Questo è un peccato. Perché don Renzo ci

ha insegnato che il peccato è ogni scelta contro l'uomo. E' autodistruzione. E la nostra storia è piena di peccato, perché è fatta di beghe, di rancori, di mezze verità e di calunnie intente, di allusioni ammiccanti di furbizie e complicità. Il peccato è la volgarità che ci invade, una

zato quel rapporto pallido, grigio, insipido, quel sentimento di vuoto, di mancanza di senso, di grande autoritarismo, di massima vanificazione che si soleva portare e proclamare in quei "poveri luoghi isolati e lontani".

Ci ha insegnato a dire le

ancora un'opportunità, la più grande che un uomo possa avere: il tentativo di riguadagnare l'accettazione perduta, di rivivere essendo noi stessi.

Un "Buoh lone" è senz'altro troppo poco per don Renzo, ma ugualmente anche il Centro Ricerche



volgarità costruita sulle identificazioni con il potente, sulle viltà, sui foglietti anonimi, sulle offese. Il peccato è credere di essere colpevoli per il solo fatto di esistere: perché la nostra lingua e la nostra cultura sono una colpa.

Don Renzo ha capito. Prega con noi e per noi anche in po našem. Ha spez-

cose. A dirle anche nel nostro dialetto sloveno senza avere paura, perché la paura è una connessione fra strutture autoritarie di dominio e repressione morale delle pulsioni al fine di meglio estorcere umiltà ed obbedienza, vale a dire servilismo e strisciante tradimento di se.

Ci ha detto che abbiamo

Culturali di Lusevera e Mircottis ha voluto dirglielo a suo modo con poche e significative parole: "20 ljet pastir naše zemlje. Si okusi orjapo vodo našega korita. Bodi naprej Božja korenina. Most med slovinci in furlani. Duša rastja med nami".

L.C.

Gospodarstveniki so za sodelovanje

Prizadevanja SDGZ v odnosu do Slovenije

Glavni odbor Slovenskega delovnega gospodarskega združenja, ki vključuje slovenske gospodarstvenike iz Furlanije-Juljske krajine, je na svoji zadnji seji ocenil tudi polemike okoli poročanja nekaterih slovenskih časnikov in same televizije do nekaterih članic SDGZ.

Glavni odbor ocenjuje, da bi takšno pristransko poročanje lahko škodilo utrjenemu sodelovanju med matico in zamejstvom v prizadevanju po ustvarjanju enotnega gospodarskega prostora. "Slovinci v Italiji", piše v tiskovnem sporočilu SDGZ, "se cutimo soudeleženi pri novem razvojnem procesu slovenske družbe in naroda. Vendar ne le kot tarca napadov in aferaskih sumničenj iz

raznih strani, ampak kot konstruktivni dejavnik in soustvarjalec tega razvoja.

Kdor postavlja v dvom vlogo naših gospodarskih pobud, ne sme prezreti dejstva, da so za nas le-te prav tako pomembne, kot so naše politične, kulturne in izobraževalne organizacije. Naša manjšina ne bo bita drobica v vsakdanji politični bitki v Sloveniji in zahteva zase, toliko bolj v gospodarstvu, aktivno vlogo osebkov in partnerja. S strani Delovne skupnosti za Slovence v zamejstvu pri Odboru za mednarodne odnose slovenskega parlamenta in Državnega sekretarjata za Slovence po svetu si pričakujemo jasnih smernic za bodoče gospodarsko povezovanje med matico in zamejstvom."



Creazioni floreali
per ogni occasione
... soprattutto per la Festa
degli innamorati

Civiale del Friuli
Via Conciliazione, 7 - Tel. 0432/731148



Planinska družina Benečije nas kliče

Planinska družina Benečije telekrat zbere svoje člane ne na varhu kajšne gore, kajšnega hriba pač pa v prestoru, kjer bojo mogli lahko prit an tisti, ki so nomalo buj leni an se jim na da previc hodit po gorah, pa radi videjo diapozitive, ki kažejo lepote planinskega sveta. Diapozitive, ki nam jih pokažejo tisto večer, so jih posneli pru tisti od družine Benečije lanske leto, ko so hodil po domacih gorah, pa ne samuo.

Planinska večer bo v petak 11. februarja, ob 20.30 v kamunski dvorani v Špietre.

V teli parloznosti družina domacih planincu predstavi tudi program za leto 1994. Seveda, ce kajšan zeli se vpisat v telo skupino, ki je zaries velika, bo imeu v petak dobro parloznost.

Med 'no vižo an drugo Ližo je ratu bižnono!

Mali Albert je miesca setemberja dopunu parvo lieto življenja

Duo bi jau, Ližo je bižnono.

Ližo, takuo ga poznamo vsi, je Eliseo Jussa iz Petjaga. Takuo, ki zna on nateguvat ramoniko na batone, dafa de jo zna se kajšan. Se na stiejejo premi, priznanja, ki jih je zavojo tega dobiu. V svojem življenju pa je naš Ližo ušafu cajt tudi za se ozenit, imiet otroke, ratat nono an, nomalo cajta od tega, tudi bižnono.

An na fotografiji tle par kraj videmo pru četarto generacjon svoje družine, kar so se vsi zbral za praznovat parvi rojstni dan, kompleano četarte viejce Ližove družine. Albert, takuo se kliče te mali, ki je v naruočju bižnona Liža, se je rodiu 11. setemberja lieta 1992.

Njega tata je Boris (na ceparni roki), ki ima 24 liet an ki je sin od Angele (na te pravi roki), hči od naše-



ga Liža.

Mali Albert živi tam v Standreže, blizu Gorice, kupe s tatam an z mamo, ki

je Serena Zorn, le taz Standreža. V tistim kraju živi tudi nona Angela (kaka mlada nona!). Vsi pa radi

parhajajo v Petjag gor h tatu, nonu an bižnonu Ližu: kjer je on se nimar dobro gode!

Za veselo parloznost so se zbrali tudi njega parjatelji Parva kandelca na torti za pridnega Mattea!

"Na 25. zenarja v Barnasu, v družini Leban smo praznovat rojstni dan Mattea Osellame, ki je ugasnu parvo svečico, kandelco. Parsli so praznovat tudi njega parjatelji Stefano, Martina an Giovanni in starsi. Niso mogli parmanjkat noni, strici in parjatelji.

Mama Elsa in tata Maurizio sta zelo srečna imiet takega otroka, ki je nimar nasmejan an veselega karakterja.

Matteo, bodi v tvojem življenju nimar takšen pridnen otrok, ti iz sarca zelimo srečo in veselje."

Takuo je napisala nona Mara iz Barnasa za parvi

rojstni dan, za parvi kompleano svojega majhanega navuoda Mattea

Puobčju, ki živi tam v Tavorjani an ki na fotografiji je kupe z mamo Elso (al jo poznata? Diela v Cedade ta par Madotte) an s tatam Mauriziam, tudi mi zelmo, de bi biu nimar srečan an veseu, kot seda.



Nimar tele fotografije! Kada pa bomo jedli torto?

Iz fotoalbuma naših noviču



Kar se kajšan zen tle par nas, nas vsi vprašajo: "Sa' deneta fotografijo, kene?" Vsi radi videjo naše novice, sa' magar po imen na vedo, duo so, kar pa jih videjo, jih naglo zapoznajo.

Za resnico povedat, naši noviči, al pa njih družine nam nimar obecjajo fotografije... muormo pa jih čak kat nomalo cajta... Telekrat publikamo fotografijo mlade para, ki se je oženu "ze" 11. setemberja.

Al sta jih zapoznal? Noviča je Anna Qualizza - Domenhova iz Police, novič je pa Graziano Bergnach - Tonu iz Topoluovega. Po poroki sta šla živet v Azlo.

Seveda, tudi za nje so bli parjatelji napravli lepe pur-

tone, takuo ki ce naša navada. Navada je tudi, de vsi mi jim zelmo puno sreče, zdravja an veseja!



Zanet se je obraču celo nuoč tu pastiej brez zapriet oci.

- Ka' ti je Zanet, de si takuo zaskarbjen - ga je vprašala žena Tonina - ka' ti se j' zgodilo, de na moreš spat?

- Jutre je zadnji dan miesca an mi skade tista kambjal za petstuo- tautint lir, ki mi je biu posodu Giovanin stier miesce od tega an nimam še palanke tu gajuf! Antà se stoji nauredi- dič naše hiše takuo, de ne morem zlagat, de me ni doma.

Tonina je ničku skočila von s pastije, odparla okno od kambre an začela klicat:

- Giovanin, Giovanin...

Okno od hiše na ure- dič se j' hitro odparlo:

- Ka' se je zgodilo, Tonina? A je kiek rata- lo Zanetu? - je prestra- sen vprašu Giovanin.

- Ne, ne, sem tiela samuo vam poviedat, de petstuo tautint jih ni- emamo an de jutre na bomo mogli plačat kambjal!

Ničku je zalautnila okno an jala možu:

- Zanet, zdaj boš par mieru spau! Je Giovanin, ki se bo obraču tu pastieji!!!

Dvie parjatelce se poguarjajo:

- Kuo gre Katina tu- oj novi muroz Toni?

- Muč, muč moja Rožca, nisem nikdar vi- dela tajšnega nadužne- ga puoba!

- Zaki, ka' ti se j' zgodilo?

- Snuočka sma bla sama za kotam, sem ugasnila luč an počaso počaso se j' umoriu tu- di oginj. Kadar se j' unizalo tudi vogje sem ga vprašala:

- A niemas nič za mi reč, Toni? On mi je po- luožu roko na kolieno an mi je jau: Te ljubim! - Buj, buj vesoko - sem mu po tiho poviedala. Toni, ki je tenor tu koro Matajur je venesu von vas glas: Te ljubim, te ljubim!!!

CORNICI
MANIFATTI



14 febbraio:

la tua
buona idea
per

S. Valentino

Via Ristori, 26
Civiale del Friuli
Tel. 0432/700968

Velika nuoč na muorju

Al studierata iti kam za Veliko nuoč? "Aurora viaggi" taz Tarsta nam ponuja 'no majhano kročero po Jadranskem muorju glih za telo parloznost.

Od četartka 31. marca do torka 5. obrila vas popeje z ladjo "Dalmacija" taz Tarsta do Bari, v Siracuso, Corfù, Korčulo an spet v Tarst.

Tel je na kratkim program: odhod bo taz Tarsta v četartak 31. marca ob deseti zjutra. V petak 1. obrila, okuole osme ure zjutra, se pride v Bari, tek bo teu puode v Albero-

bello (trulli). Ob dvieh popudan bo odhod pruoti Siracuso, kamar se pride drugi dan, v saboto 2. obrila, okuole pudneva. Ob sedmi zvičer se odpluje pruoti Corfù.

Na Veliko nuoč, v nediejo 3., se pride v Corfù ob treh popudan, tle bota imiel cieu popudan za pogledat lepote telega kraja.

V pandiejak 4., ob stierih popudan ladja vas parpeje do Korčule, liep otok na sredi Jadrana. Ob deseti zvičer ladja odpluje pruoti Tarstu, kamar se pride v torak 5. obrila okuole dvieh popudan.



Na manjkajo
inicjative an tle
par nas za počastit
"Kralja Pusta".
Od Podboniesca
do Sriednjega,
od Škrutovega
do Hlocja, kada
an kakuo bomo mogli
"spremenit" naše
vsakdanje življenje

Pust je paršu
tudi za otroke.
Po vsieh šuolah
napravjajo kiek.
V dvojezični
šuali v Špietru
mame an tata
kupe z učiteljcam
so organizal
posebno vičer
ki bo v petek.

Kje bomo pustinal?

Nie vič tistega pusta, ki nas je zbieru vse kupe pa bomo vseglh "znoreval"

Al sta se napravli za
pust? Ka' čakata? Na vesta,
kuo se oblieč? Na vesta,
kam iti? Za se oblieč, na kor
Buoh vie ki, samuo nomalo
fantazije. Kam iti pustinat?
Po vaseh. Naš judje, tisti, ki
ostanejo doma, vas lepuo
sprejmejo an kupe z vam se
veselil.

Vemo, de tle par nas pu-

Che ne è del Pust delle Valli del Natisone e Alpi orientali? Purtroppo non se ne sente più parlare, ed è un peccato. Non per questo non si respira anche da noi aria di carnevale. Vediamo dove.

no skupin se parpravja za iti
okuole, adni so že začel.

SREDNJE

Tisti iz Sriednjega so že

sli okuole v saboto 5. Tudi
druge skupine (so ble takuo
lepuo omaskerane, de nie-
smo odkril duo so) so že ra-
potale an godle po nasih va-
seh an takuo puodejo napri
do torka, kar Pust '94 nas
zapusti. Pruzapru par vič
kraj bojo pustinal tudi na
Pepeunico, ko napravejo
pogreb Pusta. Za sigurno tu-
ole bo v Sriednjem, kjer za
telo "zalostno" parložnost
se denejo kupe tisti taz
Oblice an tisti iz Sriednjega
an bliznjih vasi (Cerneče,
Preserje, Varh, Tarbi an
Podsriednje).

PODBONESEC

Ce zelta se veplesat, gor
v Podboniescu so organizal
štir dni sejma pod velikim
tendonam.

Lahko puodeta gor ze v
petak 11. zvičer. Godu bo
ansambel Pal. V saboto 12.
bo na varsti America band.
V nediejo 13. bo diskoteka
an v torak 15. spet Pal. Se-
vieda, na bo manjkalo za pit

an kiek za pod zob. V Po-
dboniescu nagrade, premja-
jo tudi narlieuse maskere.

LIESA

"Znoreval" bojo tudi go
par Hloc, kjer kulturno
društvo Rečan je organizu
"Velik pust", ki bo v telova-
dnici na Liesah v saboto 12.
od devete zvičer napri. Go-
dla bo Checco band. Tel
pustni ples je za vse člane
domačega društva.

SVET LENART

Tudi naša Gorska sku-
pnost se je zmislila, de je
paršu Pust an organizala 'no
festo, ki bo v Škrutovem,
kjer ima svoj sedež domače
društvo "San Leonardo".
Festa bo v pandiejak 14. fe-
bruarja, od dvieh popudan
napri an je namenjena vsi-
em, predvsem pa tistim, ki
so nomalo par lieteh. Bo an
"Spettacolo di varietà", ta-
kuo piše na volantinu, ki ga
bo vodu Cosimo De Palma
an kot naslov ima "Quiz-
gioca".

'No rōko, za de festa bo
buj liepa, jo dajo tudi Lizo
an Gušto. Na bojo manjkal
kroštulni an pijače. Za telo
parložnost, tisti, ki skarbe
za naše te stare doma napra-
vejo lepo presenečenje, sor-
prežo.

SPIETAR

Sevieda, pustinal bojo tu-
di nasi otroc. Po vsieh su-
olah se napravjajo festine za
telo parložnost. Takuo bo
an v špietarski dvojezični
suoli. Začnejo že v četartak
10., kar vsi lepuo omaskera-
ni puodejo gor po Špietre. V
petak 11. od sedme zvičer
napri bo pustna prireditiv
za otroke, mame an tata, no-
ne, "tetè" an "strice", pa tu-
di za parjateljce. Starsi an
učiteljce napravjajo... čudne
reči: igre, loterijo an... bo-
gate premije! Zadnji dan, v
torak 15. otroc an učiteljce
bojo spet pustinal celo jutro.

An seda, hitro na solarju
gledat kake stare an čudne
reči, preoblečita se an za-
cnita se veselit tudi vi!



Immagini dai "Pust" degli scorsi anni, con le maschere tipi-
che e meno tipiche, ma sempre divertenti, delle nostre Valli

Cividale, festa con i profughi

Il Carnevale cividalese avverrà nel segno dell'in-
tegrazione della città con i profughi bosniaci ospiti
della caserma di Purgessimo. Saranno infatti loro i
principali protagonisti dell'iniziativa, vestiti con co-
stumi confezionati da loro stessi. Il ritrovo delle ma-
schere avverrà sabato, alle 14.30, in piazza Resi-
stenza e piazza XX settembre. Alle 15.30 in piazza
Diacono si terrà uno spettacolo del "Teatro Man-
giafuoco" di Milano e, più tardi, un concerto del
gruppo bandistico "Città di Cividale". Domenica le
maschere si ritroveranno presso il campo profughi
di Purgessimo alle 14. Mezz'ora più tardi lo spetta-
colo del "Teatro Mangiafuoco" verrà riproposto al
campo sportivo assieme a musiche e crostolata. Alle
15, intanto, i giovani della parrocchia presenteran-
no uno spettacolo teatrale nella Casa per anziani.

L'iniziativa, che ha il patrocinio del comune du-
cale, si deve ad una serie di promotori: i giovani del
gruppo Arcobaleno e Arcomedie della parrocchia
di Cividale, il gruppo di volontari che operano al
campo profughi, la Società operaia di mutuo soc-
corso, i commercianti ed esercenti cividalesi, la Poli-
sportiva di Purgessimo ed i sindacati Cgil, Cisl e
Uil. L'intenzione, come dicevamo, è quello di facilitare,
con queste manifestazioni, l'inserimento dei
profughi nella vita sociale dei luoghi in cui attual-
mente vivono.

TECNOADRIA snc

IMPIANTI SATELLITE TV

- antenne Tv
- parabole
- decoders
- ricevitori
- smart cards

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA
PREVENTIVI GRATUITI SUL POSTO

OFFERTA

Parabola 60 centimetri
completa: 485.000 lire
GARANZIA FINO A 2 ANNI

Via Rubignacco, 4 - Cividale (Ud) - Tel. 0432/700739

Per il 14 febbraio, giorno di S. Valentino



CIVIDALE DEL FRIULI - Corso Mazzini, 28 - Tel 0432/731250

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Juniors	0-0
Primorje - S. Giovanni	1-2
Juventina - Ponziana	0-0

3. CATEGORIA

Pulfero - Mladost	0-0
Savognese - Mariano	rinv.

JUNIORES

Ruda - Valnatisone	rinv.
--------------------	-------

GIOVANISSIMI

Riviera - Audace	1-6
------------------	-----

PULCINI (Torneo)

Faedis - Audace	2-2
-----------------	-----

AMATORI

Chiopris - Real Pulfero	1-1
S. Domenico - Pol. Valnatisone	1-3
Salone Luisa - Vi.de.s	2-0

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - Fiumicello	0-3
--------------------------	-----

PALLAVOLO MASCHILE

Volley Corno - S. Leonardo	2-3
----------------------------	-----

Prossimo turno

PROMOZIONE

Spal - Valnatisone	
Flumignano - Juventina	
Monfalcone - Primorje	

3. CATEGORIA

Nimis - Pulfero	
Mladost - Savognese	

JUNIORES

Valnatisone - Trivignano	
--------------------------	--

GIOVANISSIMI

Audace - Bujese	
-----------------	--

PULCINI (Torneo)

Audace - Chiavris	
-------------------	--

AMATORI

Real Pulfero - S. Daniele	
Pol. Valnatisone - Cavallico	
Xavier - Salone Luisa	

PALLAVOLO FEMMINILE

Volley Corno - S. Leonardo	
----------------------------	--

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Vb Udine	
------------------------	--

Classifiche

PROMOZIONE

7 Spighe 25; Fagagna, Spilimbergo, Aviano 24; Polcenigo 20; Pordenone, Maniago 19; Valnatisone, Serenissima, Cordenonese 17; Zoppola 16; Tricesimo 15; Juniors, Tavagnacco 13; Vivai 11; Spal Cordovado 10.

3. CATEGORIA

Mariano 26; Audax Sant'Anna 25; Moimacco 21; Lumignacco 17; Azzurra 15; Pulfero, Faedis, Mladost 13; Savognese 12; Nimis 10; Paviese 7; Stella Azzurra 6.

JUNIORES

Palmanova 33; Tricesimo 23; Gemonese, Fagagna 21; Tavagnacco 19; Aquileia 18; Trivignano 16; Serenissima, Gradese, Fiumicello 15; Valnatisone, Ruda, Cervignano 12; Cussignacco 7.
--

GIOVANISSIMI

Audace 25; Tarcentina 24; Donatello 23; Azzurra, Serenissima 22; Bujese, Chiavris, Torreanese 14; Riviera, Reanese 10; Fortissimi 8; Ragogna 4; S. Gottardo, Cassacco 3.
--

AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 22; Invillino 19; Chiopris 18; S. Daniele, Pantanico 17; Bottenico 15; Pleris 14; Rubignacco 13; Vacile, Buja, Variano 8; Tricesimo 7.

AMATORI (3. Categoria)

Povoletto 20; Xavier 17; Friulservice, Cavallico 15; Salone Luisa 13; Pol. Valnatisone, Cgs Udine 12; Real S. Domenico 8; Vi.de.s, S. Domenico 4.

Rubin & compagni all'arrembaggio

RIVIERA
AUDACE1
6

Audace: Podorieszch (Specogna), Carlig, Massera, Rucchin, Peddis (Jasarević), Simaz, Rubin, A. Besić, Domenis, Braidotti (Cencig), Duriavig (D. Besić).

Magnano, 6 febbraio - Con i recuperi di domenica scorsa si sono delineate le principali antagoniste che ambiscono a scalzare dalla prima posizione del girone A i Giovanissimi dell'Audace. Sono nell'ordine la Tarcentina, distanziata di una lunghezza, la Serenissima e l'Azzurra a 3 punti, con il Donatello a 2 punti ma fuori classifica.

Non sono d'accordo i ragazzi allenati da Bruno Jussa, che oggi hanno ribadito la loro superiorità uscendo dal campo con un'altra buona prestazione di gioco

e risultato. Le assenze per malattia hanno costretto il rimesscolamento in difesa, con l'impiego arretrato di Domenis. Sono bastati dieci minuti

per scardinare la difesa dei padroni di casa. Ancora una volta protagonista è stato Valentino Rubin, che ha trafitto con un rasoterra il portiere uscito-

gli sui piedi. Il raddoppio al 20': gran parte del merito a Fabio Simaz, che ha scaricato una bordata. Il portiere è riuscito a respingere il pallone,

che è stato ripreso da Rubin e messo in rete. Grande mole di lavoro a centrocampo, dove si sono messi in luce Braidotti, Besić e Simaz, ma il risultato non cambiava. Al primo affondo della ripresa Rubin metteva al sicuro il risultato siglando la terza rete. Iniziava la serie delle sostituzioni. Al 6' Simaz, riprendendo una respinta conseguente a calcio d'angolo calciava in diagonale il pallone del 4-0. Andava in gol anche Alessandro Massera, al 13'. Due minuti più tardi chiudeva il conto Rubin (24 gol in 13 partite). Ad un minuto dal termine i padroni di casa segnavano il gol della bandiera.

Paolo Caffi



I Giovanissimi dell'Audace di S. Leonardo. In piedi da sinistra Podorieszch, Domenis, Massera, Simaz, Rubin, Cencig. Accosciati, sempre da sinistra, Specogna, D. Besić, Colapietro, Duriavig, Braidotti, Peddis, Rucchin e A. Besić.

Valnatisone, pari a occhiali
La pioggia ferma Savogna

Ancora un risultato ad occhiali per la Valnatisone, che ospitava lo Juniors di Casarsa. I pordenonesi sono riusciti a bloccare gli attaccanti sanpietrini, sempre più con le polveri bagnate. L'astinenza è dovuta alle poche conclusioni verso la porta avversaria, determinate dal modulo di gioco a zona: tanto fumo e poco arrosto! L'importante per la Valnatisone è ora mantenere la calma e la concentrazione per raggiungere l'iniziale obiettivo della salvezza.

In Terza categoria il Mariano è stato fermato a Savogna. Insieme ai gialloblù non è potuto scendere in campo a causa dell'impraticabilità del terreno di gioco. Approfittando della forzata sosta, i giocatori ed i dirigenti della Savognese si sono spostati a Pulfero per "studiare" i prossimi avversari del Mladost di Dobberdò.

È terminata con un equo risultato di parità la gara di Pulfero nella quale c'è da registrare un palo colpito all'inizio della sfida dagli i-sontini.

L'arbitro non aveva voglia di infangarsi a Ruda, così ha rinviato la gara degli Juniores della Valnatisone,

costretti ancora una volta ad un viaggio a vuoto.

Un buon inizio per i Pulcini dell'Audace al Torneo di Cividale. Due volte in svantaggio, sono riusciti a recuperare contro il Faedis.

Il Real Pulfero a dieci minuti dal termine è stato raggiunto dai padroni di casa del Chiopris. I ragazzi allenati da Severino Cedarmas hanno avuto con Antonio Dugaro una buona occasione. In seguito il giovane attaccante si è visto sfortunatamente respingere il pallone dal palo. Il gol del vantaggio è stato messo a segno da Federico Szklarz al 20'. Un giocatore locale veniva espulso nella ripresa, ed al 30' un atterramento in area di Roberto Birtig veniva ignorato dall'arbitro.

Con due reti nel primo tempo il Salone Luisa di

Drenchia ha conquistato una meritata vittoria, che avrebbe potuto essere più consistente. A sbloccare il risultato, al 10', è stato Gianni Trusgnach, mentre il secondo gol porta la firma di Massimo Gus.

Positiva trasferta della Polisportiva Valnatisone a Udine, contro il S. Domenico. Il portiere cividalese Bucovaz ha neutralizzato con bravura un calcio di rigore all'inizio della gara. Nel primo tempo netto dominio della Polisportiva, che andava in gol con Pavan. Il raddoppio giungeva con Dominici. Gli udinesi approfittavano del rilassamento degli ospiti accorciando le distanze. Dopo una serie di opportunità, il gol del 3-1 veniva su calcio di rigore ad opera di Freschi.

Michele
Dorbolò,
attaccante
della
Savognese

Sarajevo: od OI
do vojne in smrti

V Lillehammerju 17. zimska olimpijada

Oci svetovne javnosti bodo od sobote dalje uprte v norveški Lillehammer, kjer bomo prisostvovali 17. zimskim olimpijskim igram, od katerih si tako italijanski kot slovenski ljubitelji smučanja veliko pričakujejo. "Azzurri" stavijo na svoja glavna aduta, Alberto Tomba in Deboro Compagnoni-jevo, Slovenci pa na ekipno moč tako med ženskami kot tudi v moški konkurenci, kjer prednjaci Jure Kosir, ki je ob Tombi glavni kandidat za slalomsko zmago.

Lillehammer se organizira deset let po zimski olimpijadi v Sarajevu. Od takratnega športnega blešča je ostalo malo ali skoraj nič. Olimpij-



sko območje je postalo danes prizorišče smrti, bele snežne proge je pordecila kri številnih nedolžnih žrtev, stadioni in druge strukture služijo kot pokopališča... Kolikšna je norost človeštva. (R.P.)

I pescatori della Val Resia
con un nuovo presidente

Si è svolta recentemente l'assemblea annuale dei soci della Società Pescatori Sportivi "Val Resia" di Resia. I soci hanno deliberato in merito alla relazione morale e finanziaria del 1993 e rinnovato le cariche sociali. Presidente è stato nominato Pierino Pusca, vice presidente Ferdinando Negro.

Iniziativa della sezione di Tiro a segno che domenica riprende l'attività

A Cividale tre lezioni sulle armi

Cancelato il primo stop subito contro il Paluzza, i ragazzi della Polisportiva S. Leonardo hanno confermato la loro forza vincendo al tie-break nella trasferta di S. Vito di Fagagna.

La squadra valligiana, che non si avvale di guida tecnica, attualmente è in testa alla classifica con buone prospettive. Continuando su questa strada non mancherà la promozione nella Prima divisione di pallavolo.

Dopo la pausa invernale, il Poligono di Tiro della Sezione Tiro a segno di Cividale riprende l'attività a partire da domenica 13 febbraio.

Anche quest'anno sono state predisposte tre serate di lezioni su armi lunghe e corte, che si svolgeranno nei giorni 10, 17 e 24 febbraio, dalle 20.30 alle 22.30, presso la sede del Poligono, in via 4 Novembre 61.

A tenerle saranno gli istruttori Mario Floreancig, Claudio D'Andrea e Manlio Vidoni.

14 febbraio:

cerchi
un regalo
prezioso?

**BOTTEGA
LONGOBARDA**
laboratorio orafa

- atelier orafa
- riparazioni
- ritiro oro usato in conto lavorazione
- incisioni
- quadri
- articoli da regalo
- oggettistica

Stretta S. Maria di Corte 20 - Cividale del Friuli
Tel. 0432/730932 - 0337/530586

SOVODNJE

Podar Še an puob

Sauodnja rase, počaso počaso, pa rase. Seda se nam je parluožu še an pobe- rin, Fabio, ki se je rodil parvi dan februarja du Ceda- de. Njega mama je Sandra Marginaj taz Lipe, tata pa I- vo Businaro iz Cedada.

Tan doma ga čaka Moni- ca, njega sestrice, ki preca dopune pet liet.

Sandra an Ivo sta parsla zivet tle v Sauodnjo potle, ki sta preuzela pankorijo, foran od družine Laurencig.

Malemu Fabiu, ki se je kumi rodil, želmo vse nar- buojše, tuole želmo tudi Monichi.

Ceplesišče Zapustu nas je naš parvi šindak

V cedajskem spitale je u- maru Mattia Trinco. Imeu je 87 liet. Njega pogreb je biu v njega rojstni vasi, v Ce- plesiščah v saboto 5. fe- brarja popudan. V žalost je pustu sinuove, nevieste, na- vuode, sestro, kunjade an v- so drugo zlahto.

Nunac Mattia je biu parvi šindak sauonskega kamuna po drugi svetovni uejski.

Ze puno liet je živeu tu Barnase, kjer so tudi njega sinuovi.

SVET LENART

Puoštak Se je rodila Mascia

Natascia je vesela, seda i- ma sestrico an lepo novico jo je naglo poviedala tudi parjatelj, ki hodejo kupe z njo v dvojezično suolo v Spietar.

Mascia, takuo se bo kli- cala nje sestrice, se je rodila v cedajskem spitale v čet- artak 3. februarja. Tata je Tizi- ano Primosig - Bosu iz Osnijega, mama pa Susanna Cromaz iz Barc. Družina zi-

vi tle v Puostace, kjer vsi se veselmo za rojstvo male Mascie, rojstvo adnega otroka parnese nimar puno veseja, an po naših vaseh, kjer tuole se riedko gaja pa se vič.

Bosovim sestricam, te mali an te veliki, želmo de bi ble srečne, zdrave an ve- sele.

SPETER

Petjag Sveta Doroteja

Daž ni ustavu dobro vojo petjažanu, ki so se zbral v veliki skupini an praznoval njih pomočnico sveto Doro- tejo. Senjam j biu v saboto 5. februarja. Zbral so se ob sedmi an pu zvičar ta pred kapelco na sred vasi an sli vsi kupe, par nogah, do cirkve. V rokah so daržal svečice, lampadine... vse kar je moglo arzsvetliet stazico, ki peje do cirkve. Par maš, ki je bla ob osmi, je pieu Pod lipo. Mašavu je don Nisio, ta par njim je biu tudi monsinjor Marino Qua- lizza.

Kar masa je parsla h kon- cu petjaške žene so venesle uon dobruote, ki so ble tan doma naprave: strukje, tor- te, gubance...

Potle za lepuo zarobit se- njam, so se vsi pejal v oštar- ijo, kjer je biu tudi Lizo z njega ramoniko.

Petjag

Umaru je Dario Iussa

Po kratki boliezni je v vi- demskem spitale umaru naš vasnjan Dario Iussa. Biu je mlad moz, sa' je imeu sa- muo 60 liet. Vsi so ga poz- nal kot mežnar, sa' je skar- beu za našo cirkku svete Doroteje an za kapelco, ki je na sred vasi. An par dni priet, ko je umaru so ga va- snjani vidli po vasi.

Na telim svietu je zapu- stu ženo Giuseppino, hčere Anno an Graziello, sina Pi- nuccia, zet, navuode an vso

drugo zlahto. Njega Pogreb v petak 4. februarja popudan v Spietre.

SREDNJE

Gniduca V mieru počivajte nuna Mateužina

V spietarskem rikoverje je mierno za venčno zaspala Antonia Drecogna uduova Bergnach - Mateužina. I- miela je 90 liet. Nje pogreb je biu v saboto 5. februarja popudan v Gorenjim Tarbju.

Tonina, takuo so jo klical po domače, se je rodila 7. maja lieta 1903 v Jurjovi družin v Gorenjim Tarbju. Kar je imiela samuo tri lieta ji je umarila mama. Imiela je 22 liet kar se je oženila an sla za neviesto v Mateuži- novo družino v Gniduco. Imiela je pet otuok: Nada- lino, Lidio, dvojeceta Elia an Giovanna, an se Fausta.

Lieta 1964 ji je v ciestni nasreči v Belgiji umaru sin Giovanni, lieta 1969 je osta- la uduova.

Kar je oboliela, sta jo sin Elio an neviesta Franca pe- jala gor h njim v Belgijo, kjer je ostala nomalo liet, potle se je spet varnila da- mu an sla živet v spietarski rikoverjo, kjer so jo nje otroc pogostu hodil gledat an kjer je za venčno zaspala.

GRMEK

Topoluove Pogreb v vasi

Se ankrat tle v naši vas smo se zbral za akompanjat h zadnjemu počitku adnega našega vasnjana. V cedaj- skem spitale je v pandiejak 7. februarja umaru Aurelio Bucovaz - Na varte te. Imeu je 68 liet.

Ni biu pravega zdravja, nie pa parielo, de nas takuo naglo zapusti. Du spitale je biu samuo tri dni.

Na telim svietu je zapu-

stu sestre Romildo, ki malo cajta od tega je zgubila mo- za Genja Starnadiča iz Obli- ce, Lidio an Elviro, brate Romana an Egidia, kunjade, navuode an vso zlahto.

BARDO

Poj z Buan Ernesto

Petak se pustou tou žalo- sti tvo ženo Giulio anu tve sine Livio, Marino anu Giorgio.

Tou mladosti si bi oku- snu slan kruh emigracione anu težkost miniere. Tou la- ve se mieu tvo zemijo anu tve jude. Sarčno se dijelou zanje.

Inje ljepo počivi. Na te bode lahna naša zemija.

Improvvisamente ci ha lasciati per sempre Ernesto Cerno. Aveva 69 anni. Nel dolore lascia la moglie Giulia, i figli Livio, Marino e Giorgio, parenti ed amici. E di amici Ernesto ne aveva tanti, lo si è visto anche sabato 5 febbraio quando ci siamo trovati a Lusevera per dargli l'ultimo saluto.

Anche Ernesto aveva conosciuto l'emigrazione, tornato a casa aveva continuato a lavorare per la sua famiglia, ma anche per il suo paese, che amava davvero.

A Giorgio ed a tutta la sua famiglia sincere condoglianze dall'Ures, dalla Zveza Slovencev, dall'Skgz e da tutti gli amici.

Per un disguido tecnico non tutti hanno ricevuto il bollettino di conto corrente postale per il rinnovo dell'abbonamento. Ricordiamo che il pagamento può essere effettuato con altro bollettino intestato a Novi Matajur - Cividale - n. 18726331. Mettete il nome e l'indirizzo esatto al quale il giornale perviene!

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo
Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 14.30
Lombaj:
v sredo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac:
v pandiejak ob 8.30 do 11.00
an ob 16.30 do 19.00,
v torak an sredo
ob 16.00 do 19.00,
v petak ob 8.30 do 11.00
an ob 16.30 do 19.00
Crnivarh:
v četartak ob 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak ob 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegrini

Sovodnje:
od pandiejka do petka
ob 10.30 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 16.00 do 18.00
v soboto ob 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegrini

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
ob 8.30 do 10.00
v sriedo ob 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 8.00 do 10.00
v sriedo ob 8.00 do 9.30
v četartak ob 8.00 do 10.00
v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 9.30 do 11.00
v torak ob 9.30 do 11.00
v četartak ob 11.30 do 12.30
v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc ob 8. zvičar do 8. zjutra an saboto ob 2. popudan ob 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na šte- vilko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio v Spietre

Ortopedia, v sriedo ob 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak ob 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 14. DO 20. FEBRUARJA
Podbuniesac tel. 726150 - Mojmah tel. 722381
Manzan (Brusutti) tel. 740032
OD 12. DO 18. FEBRUARJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Studio immobiliare BRAIDOTTI

Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa

Informazioni
senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina - Abbonamento

Letna za Italijo 39.000 lir

Postni tekoci račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Letna narocnina 1500.— SLT

Posamezni izvod 40.— SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

Se je gajalo 40 liet od tega

GRMEK

Po Furlaniji je hodila skupina italijanskega radia Rai an registrala na plošče (dischi) govorico an pjesmi domaćih judi. Seveda, so ble tiste pjesmi furlanske. Tista skupina je parsla tudi tle h nam, da bi registrala našo govorico an naše domače pjesmi. V Garmak je parsla 20. junija. Ljudje so bli zlo kontent, da bojo piel za radio slovienske pjesmi, a na žalost tuole jim ni bluo dopuščeno.

Domače oblasti, ki so imiele kompiti za parpravi pieuce so tiele, de bojo piel samuo po taljansko an furlansko. Tuo je se an dokaz, de naše oblasti čejo na vsa- ko vizo skrit, de živjo v Ne- diski dolini Slovienj. Tle par nas naše domače pjesmi so samuo slovienske an tuo se je lahko prepricala skupi- na italijanskega radia sama, kar je hodila po naših kra- jih. Po oštarijah, po hisah an po vaseh so čul kajšan izik so guoril naš judje. Ta- kuo ni bluo, ki skrivat.

(Matajur, 1.7.1954)

SPETER

Cedron pod Sauodnjo?

Vprasanje locitve Cedro- na od Spietarskega kamuna je ze staro. Ze 50 liet se ljudje tele vasi preperjajo, de bi spadal njih vas pod obcino Sovodnje. Speter je od Cedrona delec osam ki- lometru, Sovodnje pa sa- muo 500 metru. Tuo je zlo narodna riec za domacine, ker ce imajo potrebo iti na kamun muorejo zgubit pu dneva.

Spietar na bo vseglh tarpeu nobedne skode, ce se tistih deset his parkljuje Sovodnjam, ki so parpravi- ljene sparjet jih v svojo obcino. Cerkveno ze spada- jo tiste hiše pod sauonsko faro.

Stroske za nardit vse pratike za odcepitu iz Spi- etra bi ljudje sami uzdarža- li.

(Matajur, 16.7.1954)

PODBONESEC

Blok v Stupci

Ni dugo od tega, ki so odparli v Predilu obmejni blok za iti v Jugoslavijo. Pru bli bluo, da bi odparli

blok tudi v Stupci, saj cie- sta ki gre skuoze našo doli- no peje naravnost v Predil an potle naprej v Tarbiz an Avstrijo. Avstrijci, ki hode- jo v Italijo za izlet, gito, bi imiel krajso pot, ce bi sli po teli ciesti.

Tuo bi zlo pomagalo tu- di našim vasem, ker bi se lahko na tisto vizo pomaga- le s tergovino. Odkar je meja, konfin tle par nas so vse naše vasi martve, ker so odriezane od svojega zale- dja s katerim so nimar ter- govale.

DREKA

Imamo posto v Pacuhu

Na koncu je bla uslišana naša prosnja an takuo smo dobil postni uficij v Pacu- hu. Tuo je za nas velikega pomiena, ko nimar se piše- mo z našimi judem, ki zivi- jo po sviete. Do seda smo imiel puosto dol par Hloc, ki pa je delec od Dreke 10 kilometru.

V Pacuhu se ustavlja tudi avtobus an zatuo se nam zdi, de so zbrali za puostni uficij pravi kraj.

(Matajur, 1.8.1954)

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedì
MENJALNICA - Torsk

08.02.1994

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	12,60	13,00	—
Ameriski dolar	USD	1670,00	1720,00	1697,65
Nemška marka	DEM	958,00	978,00	964,25
Francoski frank	FRF	280,50	288,50	284,41
Holandski florint	NLG	848,00	873,50	860,79
Belgijski frank	BEF	46,00	47,40	46,79
Funt sterling	GBP	2482,00	2557,00	2515,41
Kanadski dolar	CAD	1245,00	1282,50	1266,43
Japonski jen	JPY	15,35	15,80	15,59
Svicarski frank	CHF	1138,00	1172,00	1154,08
Avstrijski šiling	ATS	135,00	139,00	137,16
Spanska peseta	ESP	11,70	12,10	11,93
Avstralski dolar	AUD	1200,00	1236,00	1213,82
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	0,15	0,22	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1878,45

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 7,75% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 7,25% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 7,25% - taglio minimo 5 milioni